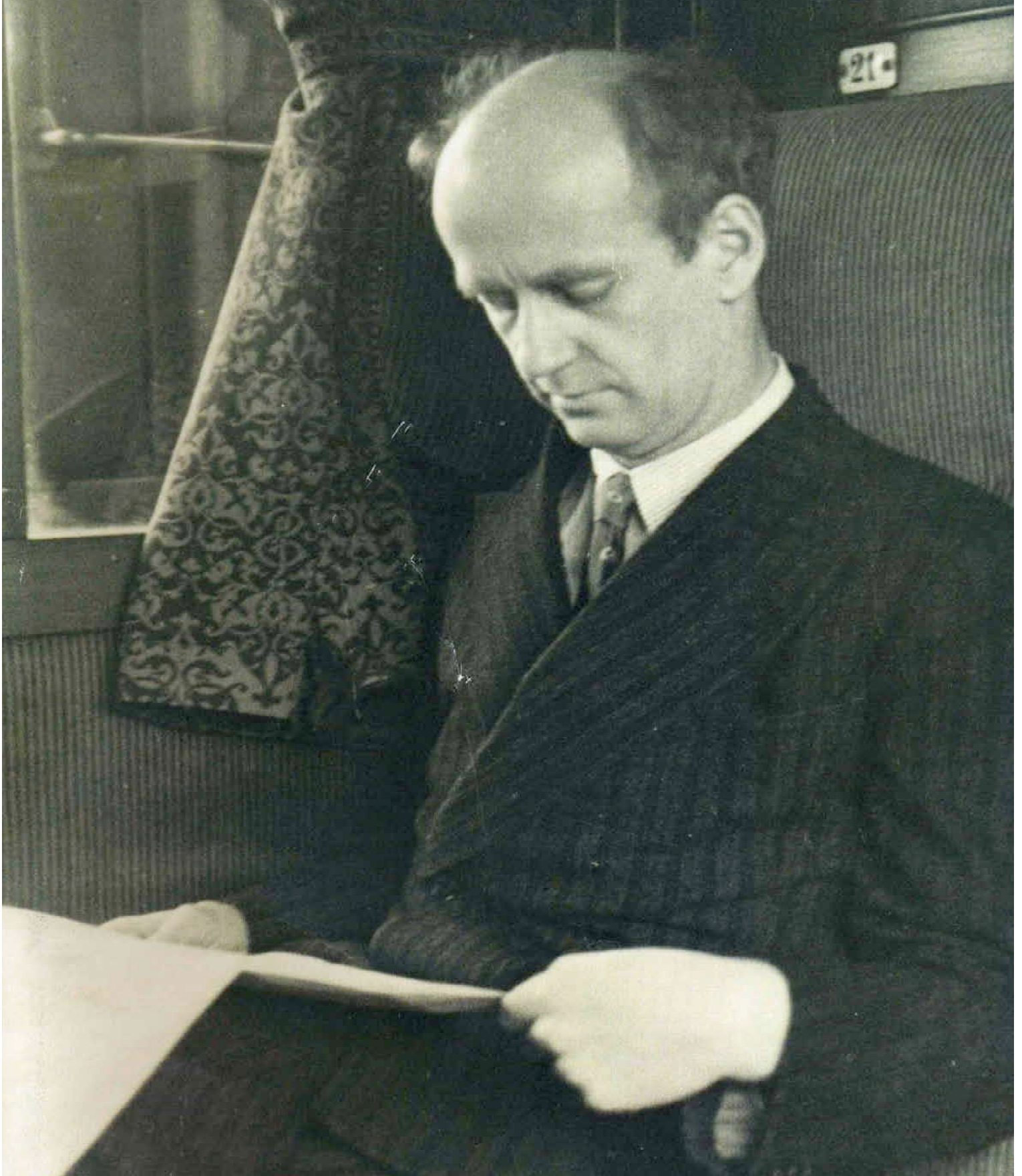


BERLINER PHILHARMONIKER

das magazin

NOVEMBER . DEZEMBER 2004



Schneebett

Eine Installation
in der Philharmonie



Noch bis zum 1. Januar 2005 ist im »Green Room« der Philharmonie die Installation *Schneebett* des amerikanisch-kubanischen Künstlers Enrique Martínez Celaya zu sehen. In einem geschlossenen Raum, mit nur einer Tür als Zugang, ist ein mit Reif überzogenes Bett aufgestellt. Die Eiskristalle bilden sich mittels eines Kühlkompressors. In einer großen flachen Wanne unter dem Bett sammelt sich das Kondenswasser. Die »Klang« des Kompressors wird so gedämpft, dass nur leises Brummen zu hören ist.

Die Installation, die Beethovens Sterbezimmer darstellt, ist der dritte und abschließende Teil des Beethoven-Zyklus, in dem Celaya die letzten, von Krankheit gezeichneten, Lebensjahre Beethovens künstlerisch umsetzt. Das Bett wurde mit Hilfe von Zeichnungen dem Sterbebett Beethovens nachempfunden. Im Hintergrund ist ein dunkles Bild

mit der Darstellung der Horizontlinie angebracht, die den Blick aus Beethovens Zimmer symbolisieren soll. Die Arbeit konfrontiert uns mit der Leere und Angst vor dem Tod, spiegelt aber auch Schrecken und Schmerz eines Trauernden wider. Der Titel *Schneebett* geht zurück auf das gleichnamige Gedicht von Paul Celan. Er verweist auf den Übergang vom Leben zum Tod und die Verbindung zum Winter. Im Schneebett-Zimmer soll sich der Besucher mit seiner eigenen Sterblichkeit und der Authentizität seines Daseins auseinandersetzen. Celaya hat einen Raum der Erinnerung kreiert, der durch die in ihm befindlichen Objekte, Gerüche und Geräusche eine eigene Erinnerung zu besitzen scheint.

Enrique Martínez Celaya, 1964 in Kuba geboren und heute in Los Angeles lebend, interessierte sich schon früh für Bildende Kunst, aber auch für Poesie, Literatur, Philosophie und Physik. An sein Studium der Quantenelektronik an der Cornell University schloss sich ein Kunststudium an der Universität von Santa Barbara (Kalifornien) an. Mehr als 20 Einzel- und zahlreiche Gruppenausstellungen seines Werkes fanden bisher statt. Celaya hat Bücher und Essays zu unterschiedlichen Themen publiziert. Sein Werk ist in vielen wichtigen amerikanischen Museumssammlungen vertreten. Der Künstler zur Zeit Stipendiat der renommierten California Community Foundation's Visual Arts Initiative, arbeitet multimedial.

Die Installation kann an Veranstaltungstagen ab 18.30 Uhr besucht werden, sie ist dann für das Konzertpublikum geöffnet. *GF*

Enrique Martínez
Celaya







Schneebett: An installation at the Philharmonic

By Gerhard Forck

Translation by Louisa Schaefer

The Schneebett installation by the Cuban-American artist Enrique Martínez Celaya will be on display in the Berlin Philharmonic's "Green Room" until January 1, 2005. Viewers can enter the closed installation space through only one door. A bed covered in frost stands in the room. Ice crystals form with the help of a cooling compressor; the condensation water is collected in a large, flat basin under the bed. The sound emitted by the compressor has been muffled so that viewers hear only a soft hum.

The installation, which portrays Ludwig van Beethoven's deathbed, is the third and final part of the Beethoven series. Here, Martínez Celaya artistically depicts the last years of Beethoven's life that were so marked by illness. The artist studied drawings of Beethoven's actual deathbed to help him create this work. A dark picture is displayed behind the bed; it shows the horizon and is meant to symbolize the view from Beethoven's room. The work confronts us with the sense of emptiness and fear felt before death, but it also reflects the horror and pain experienced by the mourners left behind. The title Schneebett refers to a poem by Paul Celan, and points to the transition from life to death and its resemblance to the winter season. In the Schneebett room, viewers are supposed to address their own mortality and the authenticity of their existence. Martínez Celaya has created a room of memory that seems to possess its own recollection through the objects, scents, and sounds found inside it.

Enrique Martínez Celaya was born in Cuba in 1964 and lives in Los Angeles. He became interested in fine art at an early age, but also in poetry, literature, philosophy, and physics. After studying applied physics at Cornell University and quantum electronics at the University of California, Berkeley, he received a Master's of Fine Arts from the University of California, Santa Barbara. Martínez Celaya has shown his works in more than 20 solo and numerous group exhibitions. He has also published books and essays on various subjects. His artworks are found in many important American museum collections. The artist, who employs various media in his works, currently holds a scholarship from the renowned California Community Foundation's Visual Arts Initiative, J. Paul Getty Trust.

Concert visitors can view the installation as of 6:30 p.m. on performance days.

GF